



ZMLUVA č. 1106/2023/PS-ESM O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

v prospech tretej osoby

uzatvorená podľa ust. § 50 a ust. § 151n zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi:

1. Povinní z vecného bremena:

Patrik Karol, rod. .

nar.:

trvale bytom:

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

a **Erika Karolová**,

nar.

trvale bytom:

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

obaja štátni občania SR

(ďalej aj ako „Povinní z vecného bremena“)

2. Investor (osoba uzatvárajúca Zmluvu v prospech Oprávneného z vecného bremena):

Názov: **Mesto Banská Bystrica**
Sídlo: **Československej armády 26, 974 01 Banská Bystrica**
v zastúpení: **Ján Nosko, primátor mesta**
IČO: **00 313 271**
DIČ: **2020451587 (Mesto Banská Bystrica nie je platiteľom DPH)**
Bankové spojenie: **ČSOB, a. s., pobočka Banská Bystrica**
IBAN: **SK77 7500 0000 0040 1679 5432, BIC: CEKOSKBX**
Kontaktná osoba: **Mgr. Nikoleta Miadoková, tel.: 048/4330 634**

(ďalej v texte len ako „Investor“)

(Povinní z vecného bremena a Investor ďalej spoločne označovaní aj ako „zmluvné strany“)

3. Oprávnený z vecného bremena:

Názov: **Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.**
Sídlo: **Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica**
V mene ktorej konajú: **Ing. Lucia Harachová - podpredseda predstavenstva a. s.**
Mgr. Ján Jobbágy - člen predstavenstva a. s.
IČO: **36 056 006**
DIČ: **2020095726**
IČ DPH: **SK 2020095726**
Registrácia: **Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, Odd.: Sa, VI. č.: 705/S**

(ďalej len ako „Oprávnený z vecného bremena“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Povinní z vecného bremena sú bezpodielovými spoluvlastníkmi, t.j. v podiele 1/1, nehnuteľnosti - pozemok C KN parcela č. 3389/22 – zastavaná plocha a nádvorie o celkovej výmere 324 m², nachádzajúcej sa v katastrálnom území Radvaň, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, zapísanej na **liste vlastníctva č. 7721** (ďalej aj ako „dotknutý pozemok“ alebo ako „zaťažený pozemok“).
2. Investor ako stavebník stavby „**Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iliáš, Banská Bystrica**“ (ďalej len ako „stavba“) zrealizoval v rámci stavby vyvolanú investíciu – preložku inžinierskej siete – verejného vodovodu v majetku Stredoslovenskej vodárenskej spoločnosti, a.s. Prevádzkovateľom verejného vodovodu je Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 36 644 030 (ďalej aj len „**prevádzkovateľ verejného vodovodu**“). Predmetom preložky bol stavebný objekt „**SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu**“ ako súčasť uvedenej stavby.
3. Investor stavby je na základe Zmluvy č. 0684/2021 o podmienkach realizácie, odovzdania a prevzatia preložky verejného vodovodu v rámci stavby „**Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iliáš, Banská Bystrica**“ zo dňa 19.05.2021 povinný zabezpečiť majetkovoprávne vysporiadanie umiestnenia prekladaných úsekov verejného vodovodu Oprávneného z vecného bremena na cudzích pozemkoch, dotknutých zrealizovanou preložkou inžinierskej siete „**SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu**“ (ďalej aj „Preložka verejného vodovodu“), ktorá je súčasťou stavby, a to formou zriadenia vecného bremena v prospech Oprávneného z vecného bremena ako vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu.
4. Podľa geometrického plánu č. 37056565-133/2021, vyhotoveného na zriadenie vecného bremena na pozemkoch, vyhotoviteľom ktorého je Ing. Beáta Smolková, GEODETICKÉ PRÁCE, V. P. Tótha 17, 960 01 Zvolen, IČO: 37 056 565, dňa 30.09.2021, autorizácie overeného Ing. Beátou Smolkovou dňa 30.09.2021, úradne overeného Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálnym odborom pod č. G1-1172/2021 dňa 09.11.2021 (ďalej aj ako „geometrický plán“) sa prekladaný úsek verejného vodovodu nachádza aj na dotknutom pozemku, bližšie špecifikovanom v bode 1. tohto článku (diel č. 1 geometrického plánu v rozsahu vecného bremena o výmere 9 m²).

Článok II. Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je zriadenie časovo neobmedzeného odplatného vecného bremena „in rem“ na dotknutom pozemku v prospech Oprávneného z vecného bremena, spočívajúce v práve umiestnenia zariadení verejného vodovodu vrátane jeho ochranného pásma na časti dotknutého pozemku uvedeného v článku I. bode 1. tejto Zmluvy, v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne a v práve vstupu, prechodu a prejazdu osobnými a nákladnými automobilmi, technikou a pešo na dotknutý pozemok za účelom výkonu prác spojených s údržbou, prevádzkou, odstraňovaním porúch, vykonávaním opráv a rekonštrukcií zariadení verejného vodovodu umiestneného na dotknutom pozemku.
2. Zriadenie odplatného vecného bremena spočíva v povinnosti Povinných z vecného bremena:
 - a) strpieť na zaťaženom pozemku umiestnenie zariadení verejného vodovodu s jeho pásmom ochrany v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 37056565-133/2021,
 - b) umožniť v nevyhnutnej miere vstup, prechod a prejazd cez zaťažený pozemok automobilmi, technikou a pešo za účelom zabezpečenia výkonu prác spojených s prevádzkou, údržbou, vykonávaním opráv, odstraňovaním porúch a rekonštrukcií zariadení verejného vodovodu na pozemku umiestnenom,
 - c) bez súhlasu vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu nebudovať nad verejným vodovodom a v jeho pásme ochrany v šírke 1,5 metra od vonkajšieho pôdorysného okraja potrubia na obidve strany po zemi a vo vzduchu podľa vyznačenia v geometrickom pláne stavby, neumiestňovať trvalé zariadenia, konštrukcie alebo iné podobné zariadenia, nevysádzať trvalé porasty (s výnimkou trvalého trávneho porastu), neumiestňovať skládky, nevykonávať terénne

úpravy, nevykonávať činnosti, ktoré obmedzujú prístup k zariadeniam verejného vodovodu, alebo ktoré by mohli ohroziť jeho technický stav, oplatenie a povrchové úpravy realizovať z ľahko rozoberateľných materiálov.

3. Oprávnený z vecného bremena práva zodpovedajúce vecnému bremenu podľa tejto Zmluvy prijíma a Povinní z vecného bremena sa zaväzujú výkon práv Oprávneného z vecného bremena strpieť a zdržať sa konaní, ku ktorým sa v tejto Zmluve zaviazali.
4. Vecné bremeno podľa tejto Zmluvy sa zriaďuje na dobu neurčitú.
5. Práva vecného bremena Oprávneného z vecného bremena ako vecné práva nie sú dotknuté prevodom vlastníckeho práva k zaťaženému pozemku ani prevodom vlastníckeho práva alebo práva prevádzkovateľa k zariadeniam verejného vodovodu na pozemku umiestnenom.
6. Práva a záväzky z tejto Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.

Článok III.

Odplata za zriadenie vecného bremena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vecné bremeno vymedzené v článku II. tejto Zmluvy sa zriaďuje odplatne za jednorazovú náhradu stanovenú na základe Znaleckého posudku č. 6/2022 zo dňa 07.02.2022, ktorý vypracoval znalec Ing. Štefan Pastierovič, Majerská cesta č. 65, 974 01 Banská Bystrica, evidenčné číslo 912652, podľa ktorého jednorazová náhrada za zriadenie vecného bremena na dotknutom pozemku v bezpodielovom spoluvlastníctve Povinných z vecného bremena je vo výške 115,29 € (slovom stopätnásť eur a dvadsaťdeväť eurocentov) (ďalej len ako „jednorazová náhrada“).
2. Jednorazová náhrada v zmysle bodu 1. tohto článku za zriadenie vecného bremena uvedeného v článku II. tejto Zmluvy bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Banskej Bystrici Uznesením z 8. novembra 2022 číslo 1233/2022 - MsZ.
3. Na základe dohody zmluvných strán uhradí Investor jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena na dotknutom pozemku v prospech Povinných z vecného bremena na ich bankové účty uvedené v záhlaví tejto Zmluvy v lehote do tridsať (30) kalendárnych dní odo dňa doručenia právoplatného rozhodnutia o povolení vkladu vecného bremena v zmysle tejto Zmluvy v prospech Oprávneného z vecného bremena, pod VS 11062023, nasledovne:
 - 3.1.
 - a) Patrikovi Karolovi, rod. Karol, sumu vo výške 57,64 € (slovom: päťdesiatsedem eur a šesťdesiatpäť eurocentov eur),
 - b) Erike Karolovej, rod. Naďová, sumu vo výške 57,65 € (slovom: päťdesiatsedem eur a šesťdesiatštyri eurocentov eur).Jednorazová náhrada za zriadenie vecného bremena sa považuje za uhradenú okamihom pripísania finančných prostriedkov v zmysle tohto článku Zmluvy v prospech účtov Povinných z vecného bremena.
4. Jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena je povinný zaplatiť Povinným z vecného bremena Investor vzhľadom na skutočnosť, že sa jedná o vyvolanú investíciu súvisiacu s vykonaním preložky inžinierskej siete – verejného vodovodu v rámci realizovanej stavby „Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iliáš, Banská Bystrica“, ktorej stavebníkom je Investor. Povinní z vecného bremena nemajú z tohto titulu nárok na poskytnutie náhrady za zriadenie vecného bremena zo strany Oprávneného z vecného bremena.

Článok IV.

Osobitné ustanovenia

1. Investor vyhlasuje, že zriadenie odplatného vecného bremena, špecifikovaného v článku II. tejto Zmluvy, bolo schválené nadpolovičnou väčšinou prítomných poslancov Mestského zastupiteľstva v Banskej Bystrici Uznesením z 8. novembra 2022 číslo 1233/2022 – MsZ.

2. Ak Oprávnený z vecného bremena alebo prevádzkovateľ verejného vodovodu pri výkone oprávnení podľa tejto Zmluvy spôsobia na majetku Povinných z vecného bremena škodu, sú povinní na vlastné náklady takto vzniknutú škodu odstrániť bez zbytočného odkladu uvedením do pôvodného stavu. Pokiaľ by tak neurobili, majú Povinní z vecného bremena voči nim nárok na náhradu škody v zmysle § 420 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších podpisov. Za škody na majetku Povinných z vecného bremena vzniknuté porušením povinností, ku ktorým sa Povinní z vecného bremena zaviazali v tejto Zmluve, Oprávnený z vecného bremena, prevádzkovateľ verejného vodovodu ani Investor nenesú zodpovednosť.
3. Na základe dohody zmluvných strán návrh na vklad práva vecného bremena do katastra nehnuteľností na Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor podá v prospech Oprávneného z vecného bremena Investor.
4. Povinní z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena podpisom tejto Zmluvy splnomocňujú Investora na podanie návrhu na vklad vecného bremena podľa tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si navzájom poskytnú potrebnú súčinnosť počas vkladového konania v tejto veci až do dňa povolenia vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Oprávnený z vecného bremena vyhlasuje, že s uzatvorením tejto Zmluvy súhlasí, na znak čoho ju podpisuje.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia investorom v Centrálnom registri zmlúv (CRZ) v súlade s ust. § 5a ods. 1. zákona 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Investor sa zaväzuje oznámiť Oprávnenému z vecného bremena dátum zverejnenia tejto Zmluvy v CRZ v lehote 10 dní od jej zverejnenia.
3. Povinní z vecného bremena (fyzické osoby), ako dotknuté osoby, podpisom tejto Zmluvy udeľujú Oprávnenému z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľovi verejného vodovodu) a Investorovi podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas na spracúvanie ich osobných údajov uvedených v tejto Zmluve a/alebo poskytnutých pred uzatvorením tejto Zmluvy na základe žiadosti Povinných z vecného bremena. Účelom spracúvania osobných údajov zo strany Oprávneného z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľa verejného vodovodu) je plnenie tejto Zmluvy, plnenie zákonných práv a povinností vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu, najmä podľa zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov. Oprávnený z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľ verejného vodovodu) budú uchovávať tieto osobné údaje po dobu trvania Práva vecného bremena a do uplynutia premlčacej doby na uplatnenie práv zo Zmluvy. Povinní z vecného bremena berú na vedomie, že Oprávnený z vecného bremena ako aj Investor môžu poskytnúť osobné údaje nasledovným kategóriám príjemcov: príslušnému katastrálnemu odboru okresného úradu, poskytovateľom IT služieb, advokátom, znalcom, audítorom a osobám povereným výkonom činností Práva vecného bremena. Oprávnený z vecného bremena nezamýšľa preniesť poskytnuté osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii.
4. Táto Zmluva nadobudne právne účinky dňom povolenia vkladu do katastra nehnuteľností na Okresnom úrade v Banskej Bystrici, katastrálnom odbore. Právo vecného bremena nadobudne Oprávnený z vecného bremena dňom vydania rozhodnutia o povolení vkladu do katastra nehnuteľností. Do tejto doby sú účastníci Zmluvy viazaní svojimi zmluvnými prejavmi.
5. Táto Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán a to výhradne formou písomných dodatkov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom Zmluvy oboznámili, sú si vedomí právnych následkov z nej vyplývajúcich, túto uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v deviatich (9) rovnopisoch, z ktorých každý rovnopis má platnosť originálu, dve (2) vyhotovenia sú určené pre Povinných z vecného bremena, dve (2) vyhotovenia sú určené pre účely konania o povolení vkladu práva vecného bremena do katastra nehnuteľností, dve (2) vyhotovenia sú určené pre Oprávneného z vecného bremena a tri (3) vyhotovenia sú určené pre Investora.

V Banskej Bystrici, dňa ..

V Banskej Bystrici, dňa

Povinní z vecného bremena:

Oprávnený z vecného bremena:
Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

.....
Patrik Karol

.....
Ing. Lucia Harachová
podpredseda predstavenstva a.s.

V Banskej Bystrici, dňa

.....
Mgr. Ján Jobbágy
člen predstavenstva a.s.

.....
Erika Karolová

V Banskej Bystrici, dňa.....

Investor:
Mesto Banská Bystrica

.....
Ján Nosko
primátor mesta

Podľa osvedčovacej knihy číslo _____
podpísal túto listinu
Patrik Karol
rodné číslo _____
bytom _____
ktorého (ej) totožnosť bola zistená podľa OP _____
Dňa: _____

_____ osvedčujúceho

Podľa osvedčovacej knihy číslo ...
podpísal túto listinu (podpis na listine uznal za svoj vlastný)

Erika Karolová
r.č.

ktorého totožnosť bola zistená podľa OP
pred Mestom Banská Bystrica.

Dňa

Podpis osvedčujúceho
Gabrieľ Karolová



